

# 大地震过去一个月,日本首相

## ■这份特殊的广告昨以不同的语言在多国刊发 ■快报记者连线日本国驻华大使馆



感谢信以广告的形式刊登在《人民日报》上 IC图

### »感谢信

## 菅直人“登广告”,感谢各国援助

打开4月11日的《人民日报》,很多人罕见地被一则广告所吸引。这份广告的落款是“菅直人”——日本内阁总理大臣,名字用的是手写体。广告中,菅直人以醒目的“纽带”二字,感谢各国的救灾援助。

“时至今日,我们还不断收到世界各方无数的鼓励和祝愿。全世界朋友们所给予的情谊纽带,使我们大受鼓舞。”菅直人说,“对于予以大力支援的所有国家和地区,还有您,我要由衷地说一声:谢谢!”

同时,菅直人还表达了日本“必能重生、复兴”,届时还将报答世界各方人士温馨援助的信心。

这封感谢信同时还发在韩国《朝鲜日报》、美国《华尔街日报》(亚洲版),以及法国、俄罗斯等国的报纸上。

4月11日,一封来自日本首相菅直人的感谢信从日本国内发出,刊登在中国的《人民日报》上。在日本大地震发生一个月之际,这封感谢信引发的关注,几乎超过了与日本地震及核泄漏相关的各个话题。

同一天,这封感谢信还发在其他多个国家的报纸上,且一概都是以“广告”的形式刊登的,内容也一致。由此,也引发了一定的争议。有网友提出,“既然是感谢信,为何通篇没看到‘中国’字眼?”昨天,快报记者就此采访日本国驻华大使馆时,对方做了详细的解释,并表示菅直人同时还有一份专门发给中国的感谢信将通过官方网站发布。晚上,日本国驻华大使馆给快报记者发来了电子邮件,里面的链接正是这份专门“致谢中国”的感谢信。

□快报记者 郑春平 鹿伟

### »快报连线

## 日本国驻华大使馆——“感谢信是首相亲自拟定的”

这封感谢信是如何出现在《人民日报》上的,背后有着哪些鲜为人知的经过?昨天,快报记者就此采访了日本国驻华大使馆。

大使馆的新闻官告诉记者,之所以在日本大地震发生一个月之际刊登这一广告,正是为了向各国表由衷的谢意,这份感谢信代表的不仅是日本首相菅直人先生的心意,更是在日本民众对中国乃至国际社会的谢意和感谢。

新闻官表示,这份感谢信是从日本国内直接发出的,“东京的首相官邸和日本外务省直接负责与处理这项工作。”

尤为值得一提的是,日本首相菅直人对这封感谢信十分重视,亲自拟定了感谢信的内容,并亲笔签上了自己的名字。据介绍,感谢信在正式刊登之前,原稿以日文和英文的形式传到了日本国驻华大使馆,大使馆将其翻译成了中文,不过,保留了菅直人首相的亲笔签名。本来标题“纽带”二字也是日文手写体,鉴于不同国家读者的阅读实际,在《人民日报》刊登用的是印刷体。

### 首相“国外登广告”不多见

以首相的名义,在国外的媒体上登广告,这一做法在日本并不多见。日本国驻华大使馆新闻官对快报记者称,日本历任首相在国际社会就某些热点事件发表观点的例子很多,但是以在国外媒体上刊登广告的形式来表达,这样的做法还不多见,尤其是在中国的媒体上登广告,例子就更少了,“记得上一次类似的做法,应该是为了纪念日本和中国邦交正常化35周年。”

记者查阅了相关资料,中日邦交正常化35周年应为2007年。更早的时间则应回溯到1972年9月25日—30日,时任日本首相田中角荣应周恩来总理的邀请来我国访问。毛主席会见了田中总理大臣,进行了认真、友好的谈话。双方于9月29日发表两国政府联合声明,宣布结束中日两国之间迄今存在的非正常状态,正式建立外交关系。不过,35周年即2007年日方采用类似这次“首相登广告”的形式进行纪念,所引发的关注则要比这次低得多。

### 连线《人民日报》广告费是多少没有明确透露

日本首相菅直人的这份致谢广告,刊登在《人民日报》“视点”版(09版),占据了大半个版面,由于昨天这一版面的文字报道并不多,只有三四篇,因此广告篇幅显得特别醒目。

人民日报广告部有关人士告诉记者,依照该报的广告刊例,菅直人所发《纽带》这个广告格式为小全版(34.8×24cm),按照人民日报的广告价格表,刊登这个黑白广告需要花费15.4万元。不过,《纽带》这样的广告不同于一般商业广告,其收效是不是会不一样?对此,该人士没有透露。

而据《新安晚报》记者了解,广告费是按刊例价收取。该记者采访《人民日报》广告部获悉,外国政府刊登致谢广告不是第一次。

昨日,一封来自日本首相菅直人的感谢信从日本国内发出,刊登在中国的《人民日报》上。在日本大地震发生一个月之际,这封感谢信一时引发强烈关注。

# 亲拟感谢信登上《人民日报》

## 揭秘背后的故事 ■大使馆官网昨晚再发一封感谢信向“中国”致谢

### »回应疑问

## 为何信中没有“中国”字眼?

致谢广告发出后,很快成为热议话题。不少网友表示,在日本大地震发生一个月之际看到这样一封感谢信,自己也不由得心头一热。

不过,也有网友在阅读了感谢信后提出疑问:这份感谢信有点“通稿”的味道,虽说是发在中国的报纸上的,通篇却没有看到“中国”这一字眼,这是为何?

昨天,快报记者采访日本国驻华大使馆时,将这一疑问作了转述。大使馆新闻官解释说,由于这份感谢信是在不同的国家刊发、向援助日本的多个国家表示感谢的,所以内容是相同的。“但这只是第一步,我们还有第二步工作。”

原来,新闻官所说的“第二步”工作,是指日本首相菅直人要求,除了要在多个国家的报纸刊登感谢信广告外,还要在日本国驻相应国家的大使馆官方网站,刊登“专门”致谢的感谢信。“我们正在作最后的完善,很快就会发到网上。”新闻官表示。

“感谢中国朋友们的支援”

昨晚9点左右,快报记者接到了日本国驻华大使馆新闻官发来的电子邮件,邮件称:今日,总理菅直

人,除了在《人民日报》上发表了对来自世界各国的援助表示感谢的广告以外,还就中国国民对东日本特大地震的由衷关怀,致感谢信表示:“很多日本国民为受到如此来自邻国的温暖关怀而倍感高兴和鼓舞。”

同时,邮件还链接了日本国驻华大使馆主页上登载的一篇名为“感谢中国朋友们对东日本特大地震灾害的支援”的感谢信。

记者点击查看,与刊登在《人民日报》上的广告不同,感谢信中特别提到:“特别是,中国于地震不久后的3月13日立即派出国际救援队,并无偿提供价值3000万元人民币的物资,1万吨汽油和1万吨柴油等灾区所急需的援助。此外,胡锦涛国家主席和温家宝总理分别向天皇陛下与我本人,以及众多中国人士向我发来慰问和鼓励。很多日本国民为受到如此来自邻国的温暖关怀而倍感高兴和鼓舞。”

感谢信的署名同样为:“日本国内阁总理大臣菅直人,2011年4月11日”

新闻官对记者表示,他们也很愿意并希望快报能刊登这份感谢信



大使馆官网截图

或通过报道转达谢意。

### 此前已有两次“官网致谢”

记者发现,在日本国驻华大使馆的官方网站上,还详细列出了中国政府的慰问详情、捐款,以及援助人员、物资清单,具体到了矿泉水、帐篷、橡胶等。

且此前该网站也已有两封“感谢信”,一封来自3月18日,日本大地震发生一周之际,日本国驻华大使丹羽宇一郎就中国政府及人民对日本地震灾害表示深切关怀的致辞;一封是3月22日,日本首相菅直人对各国援助的感谢辞。

### »反响

## 中国国际救援队——收获了太多感动

“搜救队奋力地在街道的瓦砾堆中寻找同胞。医疗队忘我地为受伤的身心提供治疗。”菅直人在感谢信中特别提到了搜救队、医疗队。

中国国际救援队领队尹光辉昨晚告诉记者:“作为第一支前往发达国家执行救援任务的救援队,我们收获了太多感动。这些感动来自日本政府、人民,还有同行。”

### »评价

## 日本媒体——有必要表达谢意

据日本共同社报道,大地震发生后,日本受到超过130个国家和地区、各类民间组织等方方面面的支援,日本政府认为“有必要向各国直接表达谢意”。

《日本经济新闻》评论称,地震的灾难已经过去一个月,日本的确有必要对世界有个交代。日本《每日新闻》曾以社论的方式呼吁政府尽快对提供支援的各国“从心底里表示感谢”。

### »灾情动态

## 日本东北部地区昨发生7.0级地震

日本东北部地区11日发生7.0级地震,尚无人员伤亡和财产损失的报告。据日本气象厅观测,地震发生在当地时间17时16分,震中位于福岛县磐城市西南30公里附近,震源深度约6公里。附近多县和东京有较强震感。 新华社

## 未对福岛核电站造成实质性影响

受7.0级地震影响,福岛第一核电站部分外部电源供电短暂中断,但地震未对福岛第一核电站造成实质影响。另据共同社报道,东海第二核电站、女川核电站和东通核电站等都未现异常。 新华社

### 截至当地时间11日19时

## 日本大地震及海啸造成

### 13130人死亡

### 13718人失踪

中国平安 PINGAN 电话车险

省钱 省心 省事

全国询价热线: 4008-000-000

平安电话车险

400万

车主的选择

投保人数遥遥领先

<p><b>苏州</b> 保额30万+三责10万+车上人保5万+玻璃险+全险不计免赔</p> <p>雅绅特 1.6 2042元</p> <p>迈腾 1.8 2988元</p>	<p><b>南京</b> 保额30万+三责10万+车上人保5万+玻璃险+全险不计免赔</p> <p>伊兰特 1.8 2337元</p> <p>凯越 1.8 2305元</p>	<p><b>无锡</b> 保额30万+三责10万+车上人保5万+玻璃险+全险不计免赔</p> <p>世嘉 1.6 2157元</p> <p>景程 2.0 2283元</p>	<p><b>常州</b> 保额30万+三责10万+车上人保5万+玻璃险+全险不计免赔</p> <p>凯美瑞 2.0 3041元</p> <p>宝来 1.6 2515元</p>	<p><b>南通</b> 保额30万+三责10万+车上人保5万+玻璃险+全险不计免赔</p> <p>君威 2.0 3122元</p> <p>福美来 1.6 2400元</p>	<p><b>徐州</b> 保额30万+三责10万+车上人保5万+玻璃险+全险不计免赔</p> <p>捷达 1.6 1885元</p> <p>思威 2.0 3146元</p>
<p><b>泰州</b> 保额30万+三责10万+车上人保5万+玻璃险+全险不计免赔</p> <p>速腾 1.6 2515元</p>	<p><b>盐城</b> 保额30万+三责10万+车上人保5万+玻璃险+全险不计免赔</p> <p>赛拉图 1.8 2280元</p>	<p><b>宿迁</b> 保额30万+三责10万+车上人保5万+玻璃险+全险不计免赔</p> <p>爱丽舍 1.6 1780元</p>	<p><b>连云港</b> 保额30万+三责10万+车上人保5万+玻璃险+全险不计免赔</p> <p>福克斯 1.8 1928元</p>		

交强险含交强险、车船、车上责任险(含乘客)、第三者责任险、盗抢、玻璃险、不计免赔。保费明细,更多车型请点击询价:4008-000-000。

现在拨打 4008-000-000

免费升级成金牌服务

送

免费送单上门  
专人取送,足不出户,轻松投保,支持刷卡缴费。

一天赔付  
万元以内事故责任事故,资料齐全,一个工作日内完成赔付。

免费非事故道路救援不限次数  
换油、换胎、补胎、加水、换胎、拖车等,不限次数,不限地域。

全国统一服务热线: 95512 全国客户服务热线: 021-95512 网址: china.pingan.com

350Nm峰值扭矩 VS 720°回旋引桥

这是一段引桥,也是我的赛道。握速,过弯,一气呵成,人称弯道十三郎。  
前驱王君威,携2.0T SIDI智能直喷涡轮增压引擎,强劲,愈强。

0.27超低风阻系数

2.0T SIDI 智能直喷涡轮增压引擎

高性能档位运动底盘

苏州荣威汽车 0512167161300

江苏天源达汽车 0512184560176

昆山华德汽车 05121265331222

常州上海汽车 0519185107578

徐州商东汇通汽车 0516103201656

扬州广源汽车 0514878918388

佳木斯东方通汽车 0518185910999

苏州荣昌汽车 0512165750000

江苏康瑞汽车 0251 534212505

江苏天源汽车 0251 85406822

无锡九通汽车 0510163711000

南通新城汽车 0513185606666

江阴上海汽车 0510106270222

江阴海通汽车 0510106106168

镇江恒祥汽车 0511188884222

江苏世源汇汽车 02511186220000

张家港森邦汽车 0512156307018

苏州华正汽车 0512166366100

无锡汇通汽车 0510182413333

常州晋超汽车 0519185891000

南通川新城汽车 0513185261000

太仓华源汽车 0512153595360

泰州苏源泰汽车 0523186890088

宜兴直通汽车 0510187112222

苏州建通汽车 0512106653000

扬州名城汽车 0514187580900

无锡华通汽车 0510102107777

江苏华通和盛汽车 0513102708622

南通长江上通汽车 0513102729999

海门新城汽车 0513182336666

淮安通汽车 0519106523000

常熟华源汽车 0512152316168

靖江通达汽车 0523184562888

如皋长江汽车 0513187227999

江苏无锡江北汽车 0251 06970260

江苏华通汽车 0513 02886688

昆山华源汽车 0512157350199

徐州海通汽车 0516183663000

淮安通汽车 0517103600707

吴江和盛汽车 0512163369899

张家港通汽车 05121525912929

江苏天源汽车 0251 85023888

别克 来自上海通用汽车 800-820-2020或021-5055-4580 www.buick.com.cn